growing food IN THE CITY

Gardening in Western Washington

Cultivo de Hortalizas en el oeste de Washington

Seattle's climate is cool and wet, with cool dry summers. So heat-loving crops from hotter climates, like tomatoes, corn and peppers, are harder to grow here. But our mild spring, fall, and winter weather allows us to grow cool-loving Asian greens, kale, collards, spinach, and onions year 'round.

Starting Your Garden

Learn in this guide how to:

Choose a place to garden

- You need at least 6 hours of sun – without shade from trees or buildings. Make sure a water supply is close.
- Consider sharing garden space with neighbors, or join a P-Patch or other community garden.

Prepare your soil for planting

- Dig compost into the soil, or bury plant and food scraps.
- Mound up soil into raised beds.

Choose the right seeds to plant

- Grow what your family likes to eat, but choose vegetables that will grow well in our cool weather.
- Plant seeds at the depth and spacing on the seed packet.
- Plant when the soil is warm enough Select seeds that say "80 days" or less to harvest on the seed packet.

➔ **See calendar on back.**

Wait until May 15 to seed or transplant heat-loving plants.

- Tomatoes, peppers and eggplant should be started in a greenhouse, then transplanted to beds in May.

Water and weed your garden

- Seedlings need water daily. Water mature plants 2-3 times a week if it hasn't rained.

Harvest, and prepare garden for winter

- Ask other gardeners when to harvest, or read seed packet.
- Cover beds before winter with mulch, or plant winter cover crops.

El clima de Seattle es frío y húmedo, con veranos frescos y secos. De modo que los cultivos amantes del calor, tales como tomates, maíz y chiles, son más difíciles de cultivar aquí. Sin embargo, nuestro clima templado durante la primavera, el otoño e invierno nos permite cultivar todo el año hortalizas amantes del clima fresco, hortalizas asiáticas, col rizada, repollo, espinaca y cebollas.

Como empezar su huerto

Aprenda cómo hacerlo en esta guía:

Elija un lugar para el huerto

- Necesita a lo menos 6 horas de sol – sin sombra de árboles ni de edificios. Asegúrese de que el suministro de agua esté cerca.
- Considere compartir el espacio del huerto con vecinos o unirse a P-Patch (parcela del vecindario) u otro huerto comunitario.

Prepare el suelo para la siembra

- Excave el suelo y mezcle con abono orgánico o entierre residuos de plantas y alimentos.
- Amontone la tierra en lechos elevados.

Elija las semillas adecuadas para sembrar

- Cultive lo que a su familia le gusta comer, pero elija vegetales que crecerán bien en nuestro clima frío.
- Siembre las semillas en la profundidad y distancia que se indica en el paquete de semillas.
- Siembre cuando el suelo esté lo suficientemente cálido. Elija semillas en cuyo paquete diga "80 días" o menos para cosechar.

➔ **Vea el calendario al dorso.**

Espere hasta el 15 de mayo para sembrar o trasplantar las plantas amantes del calor.

- Los tomates, chiles y berenjenas se deben iniciar en un invernadero, luego trasplantar a los lechos en el mes de mayo.

Riegue y deshierbe su huerto

- Las plántulas necesitan agua todos los días. Riegue las plantas maduras 2 a 3 veces a la semana si no ha llovido.

Coseche y prepare el huerto para el invierno

- Pregunte a otros jardineros cuándo cosechar o lea en el paquete de semillas.
- Cubra los lechos antes del invierno con acolchado orgánico o plante cultivos para cubrir el suelo en invierno.

Questions? Garden Hotline (206) 633-0224 ¿Preguntas? Línea para Consultas de Horticultura

City of Seattle Available in alternate formats on request: (206) 633-0224 TTY: (206) 233-7241

Printed on recycled paper *Growing Food: Gardening in Washington* – **English/Spanish** ©2010 Seattle Public Utilities, rev. 3/12

Choose a Place to Garden

Where is there sun?

Most vegetables need at least six hours of direct sunlight a day to grow well. Watch where the sun shines on your yard, and pick the sunniest spots to garden. Trees or buildings can block the sun, especially in spring or fall. A south-facing wall will warm quickly in the spring, and be good for heat-loving plants like tomatoes and peppers in summer.

Where can you grow?

Turn sunny lawn areas into garden by removing and composting the sod. Or to kill the lawn by covering it with 12 inches (30 cm) of wet fall leaves in November. Cover the leaves with cardboard or black plastic. Wait until May to dig up the area and start planting.

Build raised beds. Mix soil with compost. Mound the soil up into a raised bed to help the soil warm in spring. Plan paths between beds so you never walk on your loose, compost-amended soil. You can add sides to your raised beds made from concrete blocks, broken concrete, wood or plastic lumber. Don't use chemically treated wood.

Try gardening in containers. You can use large pots or half-barrels to grow tomatoes, peppers, greens, even berries.

Grow vertically on a sunny wall or in a window. Climbing plants like beans, tomatoes and cucumbers will grow if you provide good soil and poles for support.

Share with a neighbor, or join a community garden! Seattle's P-Patch program can help you find a community garden near where you live. They are great places to grow food, learn, and meet other gardeners.

Elija un lugar para el huerto

¿Dónde está el sol?

La mayoría de los vegetales necesitan a lo menos seis horas de luz solar directa al día para crecer bien. Observe dónde resplandece el sol en su huerto y elija los lugares más soleados para cultivar. Los arboles y edificios pueden obstruir el sol, especialmente en la primavera u el otoño. Un muro orientado hacia el sur se calentará rápidamente en primavera y será bueno para las plantas amantes del calor como los tomates y chiles en verano.

¿Dónde puede cultivar?

Convierta las áreas de césped soleadas en huerto retirando y haciendo composta del césped. Para matar el césped cúbralo con 12 pulgadas (30 cm) de hojas otoñales húmedas en el mes de noviembre. Cubra las hojas con cartón o plástico negro. Espere hasta el mes de mayo para excavar el área y comenzar a plantar.

Construya lechos (o camas) elevados. Mezcle el suelo con abono orgánico (composta). Amontone la tierra en un lecho elevado para ayudar a que el suelo se caliente en la primavera. Haga caminos entre los lechos, de modo que, nunca camine sobre el suelo suelto modificado con abono orgánico. Puede agregar canteros a sus lechos elevados hechas de bloques de cemento, cemento roto, madera o madera de plástico. No utilice madera tratada con productos químicos.

Trate de cultivar hortalizas en contenedores. Puede utilizar macetas grandes o medios barriles para cultivar tomates, chiles, hortalizas, incluso bayas.

Cultive verticalmente en una pared o ventana soleada. Las plantas trepadoras, como los frijoles, tomates y pepinos crecerán si usted les proporciona un buen suelo y postes de apoyo.

¡Comparta con un vecino o únase a un huerto comunitario! El programa P-Patch de Seattle puede ayudarle a encontrar un huerto comunitario cerca de donde usted vive. Son lugares excelentes para cultivar alimentos, aprender y conocer a otros jardineros.

Testing your soil for lead or other contamination
Soil near old houses with peeling paint, or next to streets or in industrial areas may have lead, arsenic, or other contamination.

Call the Garden Hotline to find out where to get your soil tested, or to get a copy of WSU's *Gardening on Contaminated Soils*. If you suspect that your soil is contaminated, build a raised bed and add 8 inches (20 cm) of fresh soil with compost.

Analice su suelo para plomo u otros contaminantes
El suelo junto a las casas viejas con pintura descascarada, o al lado de las calles o en áreas industriales podría contener plomo, arsénico u otra contaminación.

Llame a la Línea para Consultas de Horticultura para averiguar dónde se puede mandar analizar su suelo, o para obtener una copia de *Gardening on Contaminated Soils (La Horticultura en Suelos Contaminados)* de la Universidad del Estado de Washington (WSU). Si cree que su suelo está contaminado, construya un lecho elevado y agregue 8 pulgadas (20 cm) de suelo fresco con compost.

Prepare Soil for Planting

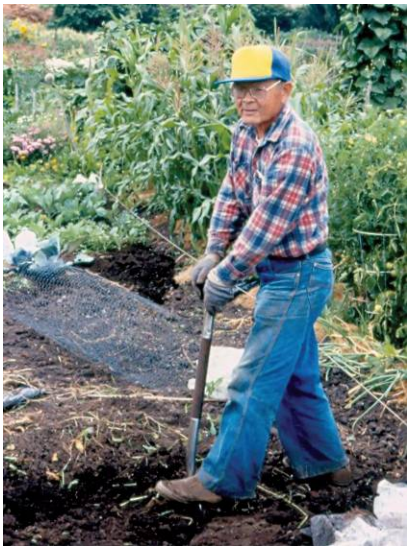
Compost is decomposed plants (leaves, grass, dead plants) and food waste. Compost helps soil holds nutrients and water to grow healthy plants. You can make your own compost from grass clippings, leaves, sod, weeds, plants and food wastes, or you can buy compost. You can also bury food waste in the garden, or chop and drop plants.

Mulch is any material you spread on top of the soil, to conserve water, control weeds, and slowly feed the soil as it decomposes. Good mulches for gardens include fall leaves, plant and grass clippings, straw, coffee hulls, or compost.

Mix compost into your garden soil.

Dig to loosen the soil 8 to 12 inches deep (20-30 cm) with a shovel or garden fork. Spread compost 2 or 3 inches deep (5-8cm). Then mix the compost into the soil.

Or bury food and plant waste at least 6 inches (15 cm) deep to compost.



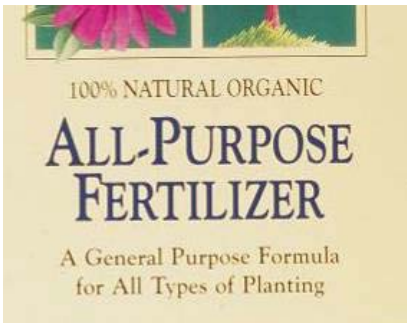
Soil for container growing

Mix one part compost with two parts sandy soil. Drainage in containers can be improved by adding a larger material like pea gravel or medium bark. You can also buy pre-mixed "potting soil." If you have old potting soil in containers, you can add about 1/4 compost to freshen it for a new growing season.

Buying fertilizer? Look for "organic".

While vegetables get most of the nutrients they need from compost, a complete "organic" (from natural sources) fertilizer can speed their growth. Look for "organic vegetable fertilizer" or fish fertilizer at your garden store.

Get a soil test to discover other nutrient needs. Washington soils may need lime every few years, which adds calcium and reduces acidity. Mix about 4 pounds (1.5 kg) of lime into soil per 100 square feet (9.3 square meters). Ask the Garden Hotline where you can send your soil sample for a test that will tell you about lime and other nutrient needs.



Prepare el suelo para plantar

El abono orgánico (compost) consiste en plantas (hojas, césped, plantas muertas) y desechos de la cocina descompuestos. El abono orgánico ayuda a que el suelo mantenga los nutrientes y el agua para que crezcan plantas sanas. Usted puede hacer su propio abono orgánico de recortes de pasto, hojas, césped, maleza, plantas y desechos de la cocina, o puede comprarlo. También puede enterrar desechos de la cocina en el huerto, o cortar y dejar las plantas en el suelo.

El acolchado orgánico es cualquier material que usted esparza sobre el suelo para conservar el agua, controlar la maleza y alimentar lentamente el suelo a medida de que se descompone. Los buenos acolchados orgánicos para los huertos incluyen hojas caídas, recortes de plantas y pasto, paja, cáscaras del café o abono orgánico.

Mezcle el abono orgánico en el suelo de su huerto.

Excave para aflojar el suelo 8 a 12 pulgadas (20 a 30 cm) de profundidad con una pala o tenedor de jardín. Esparze abono orgánico a una de profundidad de 2 o 3 pulgadas (5 a 8 cm). Luego mezcle el abono orgánico en el suelo.

O entierre desechos de cocina y plantas a lo menos a 6 pulgadas (15 cm) de profundidad para que se convierten en compost.

Suelo para cultivo en contenedores

Mezcle una parte de abono orgánico con dos partes de suelo arenoso. Se puede mejorar el drenaje en los contenedores agregando material de mayor tamaño como grava o corteza mediana. También se puede comprar "tierra para macetas" pre-mezclado. Si tiene tierra usada para macetas en recipientes, puede agregar aproximadamente ¼ parte del total con abono orgánico para renovarlo para una nueva temporada de cultivo.

¿Comprando fertilizantes? Busque "orgánicos".

La mayoría de los nutrientes que necesitan los vegetales se obtienen del abono orgánico. Un fertilizante "orgánico" (de fuentes naturales) puede acelerar el crecimiento de sus plantas. Busque un "fertilizante orgánico para vegetales" o fertilizante de pescado en su tienda de jardinería.

Obtenga un análisis del suelo para descubrir la necesidad de otros nutrientes. Los suelos de Washington podrían necesitar abonarse con cal cada ciertos años; lo cual agrega calcio y reduce la acidez. Mezcle en el suelo aproximadamente 4 libras (1.5 kg) de cal para aproximadamente 100 pies cuadrados (9.3 metros cuadrados). Pregúnteles en la Línea para Consultas de Horticultura dónde se puede enviar una muestra de su suelo para un análisis que le informará acerca de la necesidad de cal y otros nutrientes.

Plant the Right Seeds, at the Right Time

Choose plants that grow well in our cool climate.

Grow what your family likes to eat, but choose varieties of vegetables that will grow well in our cool, wet spring weather and cool, dry summers.

When to plant

Seeds need soil warm enough to sprout – typically at least 50-60°F (10-16°C). You can wait until the soil warms in May, or use a plastic cover to warm it more quickly.

Read seed packets for planting dates, and choose ones that say “80 days” or less to harvest. Peas and potatoes can be planted in March, but leafy greens should wait until April, and heat-loving crops like corn until late May.

Or buy seedling plants of heat-loving, long-season tomatoes, peppers, and eggplant, to transplant into the garden in late May. You can also grow them yourself from seeds planted indoors in March, in containers in a sunny window.

➔ **See the Calendar on back page.**

Planting seeds

Read the seed packet for planting depth and time. Tiny seeds like lettuce, carrots, and collards can be scattered on the prepared soil surface, then covered with a thin layer of compost or soil. Don’t plant these tiny seeds too deep! Larger seeds like peas, corn, and squash can be pushed with your finger one at a time into the prepared soil, at the depth and spacing described on the packet. Then water slowly to deeply moisten the soil.

Transplant heat-loving plants from greenhouse to garden in late May.

Make a hole as wide the seedling’s roots. Add compost or a sprinkle of fertilizer. Spread roots out, and gently push soil in around the roots. Water well. Plant at the same depth as the plant was in the pot at the greenhouse.

Water young seedlings regularly. Cover and protect seedling plants from extreme heat or cold until they are strong.

Siembre las semillas apropiadas en el momento apropiado

Elija plantas que crezcan bien en nuestro clima frío.

Cultive lo que a su familia le guste comer, pero elija las variedades de vegetales que crecerán bien en nuestro clima frío y húmedo durante la primavera y en los veranos fríos y secos.

Cuando sembrar

Las semillas necesitan un suelo lo suficiente cálido para germinar – normalmente, al menos 50 a 60°F (10 a 16°C). Puede esperar hasta que el suelo caliente en mayo, o utilizar un cobertor de plástico para calentarlo con mayor rapidez.

Lea los paquetes de semillas para saber a las fechas de siembra y elija los que digan “80 días” o menos para cosechar. Los chícharos y las papas se pueden sembrar en el mes de marzo, pero las verduras de hoja deben de esperar hasta abril, y los cultivos amantes del calor, como el maíz, hasta fines del mes de mayo.

O compre plantas de almácigo de tomates, jitomates, chiles y berenjenas amantes del calor, de temporada larga para trasplantar al huerto a fines de mayo. También puede cultivarlas usted mismo desde las semillas sembradas adentro en marzo, en contenedores, en una ventana soleada.

➔ **Vea el calendario en la contraportada.**

Sembrar semillas

Lea el dorso del paquete de las semillas en cuanto a la profundidad y época para sembrar. Las semillas pequeñas, como la lechuga, las zanahorias y los repollos se pueden esparcir sobre la superficie del suelo preparado, luego cubrir con una capa delgada de abono orgánico o suelo ¡No siembre estas semillas demasiado profundas! Las semillas más grandes como los chícharos, el maíz y las calabazas se pueden empujar con el dedo, una a la vez, dentro del suelo preparado, a la profundidad y espacio que se describe en el paquete. Luego riegue despacio para humedecer profundamente el suelo.

Trasplante las plantas amantes del calor del invernadero al huerto a fines de mayo.

Haga un agujero el mismo ancho como las raíces de la plántula. Agregue abono orgánico o una pizca de fertilizante. Extienda las raíces hacia afuera y empuja suavemente el suelo alrededor de las raíces. Riegue bien. Plante a la misma profundidad que la planta estaba en la maceta en el invernadero.

Riegue las plántulas jóvenes con regularidad. Cubra y proteja las plántulas del calor o frío extremos hasta que estén fuertes.

Thin and space plants – give them room to grow.

Follow the spacing directions on the seed packet. After seeds sprout and have a few leaves, thin (remove) seedlings to that spacing. You can also transplant seedlings from crowded areas to areas that aren't full. This will ensure that plants have enough room to grow, and give you a bigger harvest. You can eat the little plants you pull as salad.

Hágalas menos densas y entresaque las plantas – deles espacio para crecer.

Siga las instrucciones de espacio que se vean en el paquete de semillas. Luego de que germinen las semillas y tengan algunas hojas, hágalas menos densas (entresacando) las plántulas para darles espacio. También puede trasplantar las plántulas de las áreas muy pobladas a áreas que no estén llenas. Esto asegurará que las plantas tengan espacio suficiente para crecer y les darán una mejor cosecha. Usted puede comer las plantas pequeñas que entresaques como ensalada.

Succession planting

Plant more seeds every few weeks as long as the weather is warm, so that your harvest will continue into the fall. But don't plant cool-loving crops like peas and spinach in hot July weather. Plant fall cool crops in August to early September.

Sucesión de la siembra

Siembra más semillas durante las siguientes semanas a medida que el clima se haga más cálido, de modo que su cosecha continúe hasta el otoño. Pero no siembra cultivos amantes del clima fresco, como chícharos y espinacas, en el clima cálido de julio. Plante cultivos para el clima fresco de otoño en agosto y principios de septiembre.

Rotate crops

Some crops get diseases that stay in the soil for a year or more. And some crops use up soil nutrients quickly. **To avoid problems, rotate (move) crop families to a different bed each year.** ➔

Hagase alternar el cultivo

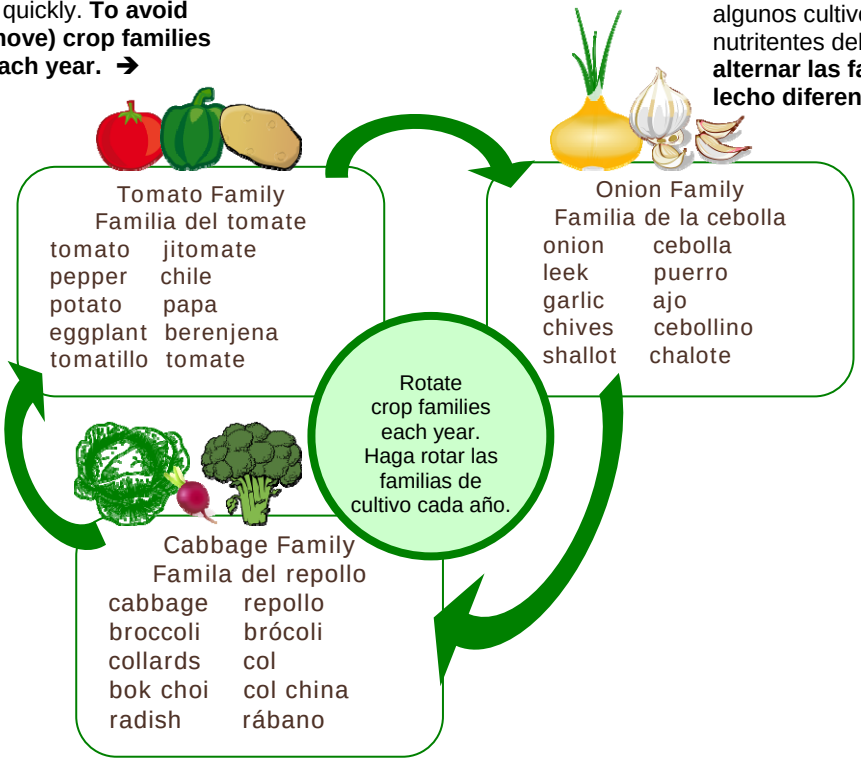
Algunos cultivos tienen enfermedades que permanecen en el suelo por un año o más. Y algunos cultivos absorben rápidamente los nutritentes del suelo. **Para evitar problemas, haga alternar las familias de cultivos (trasladar) a un lecho diferente cada año.** ➔

<u>Example</u>

1st Year:
- Bed A Tomato
- Bed B Onion
- Bed C Cabbage

2nd Year:
- Bed A Cabbage
- Bed B Tomato
- Bed C Onion

3rd Year:
- Bed A Onion
- Bed B Cabbage
- Bed C Tomato



<u>Ejemplo</u>

1er Año
- Lecho A Tomate (Jitomate)
- Lecho B Cebolla
- Lecho C Repollo

2do Año
- Lecho A Repollo
- Lecho B Tomate
- Lecho C Cebolla

3er Año:
- Lecho A Cebolla
- Lecho B Repollo
- Lecho C Tomate

Other vegetable families that benefit from changing locations each year:

cilantro carrot parsley
beet chard spinach
corn wheat teff
cucumber melon squash
lettuce radicchio endive
pea bean clover

These families can all be planted together with the tomato, cabbage, and onion families.

Otras familias de vegetales que se benefician del cambio de lugar cada año:

cilantro zanahoria perejil
remolacha acelga espinaca
maíz trigo tef
pepino melón zapallo
lechuga achicoria endivia
chícharos frijoles trébol

También se puede plantar todas estas familias junto con las familias del tomate, el repollo y la cebolla.

Water your garden

Check your garden daily in hot summer weather. Water before vegetables droop, or when the soil feels dry 2 inches (5 cm) down. In cooler, rainy spring and fall you'll only need to water young seedlings. Direct water to the plant roots. Use a watering wand, or in flat areas lay out a soaker hose between rows and cover it with mulch. Water enough to moisten the whole root zone – dig a few inches down to see if the soil is moist. Plants in containers dry out more quickly than in the garden. Always water in the evening or early morning, to avoid evaporation waste and prevent wet plant damage from the mid-day sun.

Control weeds and pests

Spread mulch (leaves, grass clippings) **and pull weeds** before they go to seed.

Most bugs are good bugs that help control pests. Learn which bugs are problems, and how to control them.

Don't use chemical pesticides. They can poison your family and birds, pets, and fish. Call the Garden Hotline to identify pest or weed problems, and learn about non-toxic solutions.

Garden All Year

Our climate is cool and wet in spring and fall, and usually above freezing in winter. So heat-loving plants like corn are hard to grow, but cool-loving plants are easy.

Extend your season with cold-hardy crops. Bok choi, kale, collards, broccoli, carrots, leeks, and garlic can be planted in late summer or early fall to grow for harvest all winter or in spring.

➔ See the Calendar on back page.

Grow under cover. Start spring plants in a greenhouse or "cold frame," or extend fall growth with a plastic cover.

Plant berries and other plants that grow for many years. Add these plants to your landscape wherever there's sun: blueberries and strawberries, artichokes, asparagus, even dwarf fruit trees or grapes. Ask the Garden Hotline about best varieties for our climate.

Riegue su huerto

Revise su huerto diariamente en el clima cálido de verano. Riegue antes de que los vegetales se marchiten, o cuando el suelo se sienta seco a 2 pulgadas (5 cm) de profundidad. En las temporadas más frías y lluviosas solamente tendrá que regar las plántulas pequeñas. Dirija el agua a la raíz de las plantas. Use un vástago de riego o extienda una manguera humectante en las áreas planas entre las filas y cúbrala con acolchado orgánico. Riegue lo suficiente para humedecer toda la zona de las raíces – excave unas pulgadas de profundidad para ver si el suelo está húmedo. Las plantas en contenedores se secan con mayor rapidez que en el huerto. Riegue siempre en la noche o temprano en la mañana para evitar el desperdicio por medio de la evaporación y evite el daño del sol del medio día.

Control de la maleza y las plagas

Esparza acolchado orgánico (hojas, recortes de césped) **y arranque la maleza** antes de que produzca semillas.

La gran mayoría de los insectos son insectos benéficos que ayudan a controlar las plagas. Entérese sobre los insectos problemáticos y cómo controlarlos.

No utilice pesticidas químicos. Éstos pueden envenenar a su familia y a las aves, animales domésticos y peces. Llame a la Línea para Consultas de Horticultura para identificar los plagas o malezas y aprenda las soluciones que no sean tóxicas.

Cultivar hortalizas todo el año

Nuestro clima es fresco y húmedo durante la primavera y el otoño y, por lo general, por encima del punto de congelación en invierno. De modo que es difícil cultivar plantas amantes del calor como el maíz, pero es fácil hacerlo con las plantas amantes del frío.

Prolongue su temporada con cultivos resistentes al frío. Se puede plantar col china, brócoli, zanahorias, puerros y ajo a fines de verano ó a principios del otoño para que crezcan para la cosecha durante todo el invierno o en primavera.

➔ Vea el calendario en la **contraportada**.

Cultive bajo cubierta. Inicie las plantas de la primavera en un invernadero o "cajonera" o prolongue el cultivo del otoño con una colcha plástica.

Plantas de baya y otras plantas vivaces. Agregue estas plantas a su huerto donde hay sol: los arándanos azules y las fresas, alcachofas y espárragos, incluso árboles frutales enanos o uvas. Pregunte a la Línea para Consultas de Horticultura acerca de las mejores variedades para nuestro clima.

Harvest and Share!

Harvest vegetables before they go to seed. See seed packets for “days to maturity” and photos of ready-to-harvest plants, or ask gardeners at your local community garden about when to harvest.

Share your harvest. If you have more than you can eat, share with neighbors or call the Garden Hotline or see the P-Patch and Lettuce Link websites on back to learn about where to donate food.

Saving seeds is easy with most green leafy plants. Just hang the mature seed stalk to dry. Fruiting plants like tomatoes and squash often cross-breed, so saved seed may not produce good fruit. Call the Garden Hotline to learn more about saving seed, or any garden question.

Prepare Gardens for Winter

Fall is time to clean up the garden, compost dead plants, and protect your garden from winter weeds and from rainfall washing soil away.

Cover crops are usually legumes like clover, planted in October to grow through the winter. They protect the soil, and provide nutrients when you dig them into the soil before planting in spring.

Winter mulches should cover any soil areas not planted with overwintering crops or cover crops. Collect fall leaves and spread them 2-3 inches deep to cover exposed soil. You can also chop dead plants and spread them on the soil.

Composting returns nutrients back to the soil. Chop up old garden plants, along with grass clippings and fall leaves, to build your compost pile. Choose a shady spot, and moisten materials as you build your pile.

Or bury food scraps (to keep animals away) under garden beds all winter to improve the soil.

You can also learn how to compost kitchen scraps in a rodent-resistant worm bin. Weeds and diseased plants, along with dairy or meat scraps from the kitchen, should go into the City’s yard-and-food-waste collection for hot composting.

In spring, you can use your compost or buy compost to enrich your soil for another year of growing.

¡Coseche y comparta!

Coseche los vegetales antes de que se desprendan las semillas. Vea los paquetes de las semillas en cuanto a los “días de maduración” y fotos de plantas que ya están listas para la cosecha o pregunte a los jardineros en su huerto comunitaria local sobre cuándo cosechar.

Comparta su cosecha. Si usted tiene más de lo que consume, comparta con los vecinos o llame a la Línea para Consultas de Horticultura o visite los sitios Web de P-Patch y Lettuce Link al dorso acerca de dónde donar alimentos.

Guardar las semillas es fácil con la mayoría de las platas de hoja verde. Simplemente cuelgue el tallo de la semilla madura para que seque. Las plantas de fruto, como el jitomate y el zapallo, con frecuencia se cruzan, de modo que es posible que la semilla guardada no produzca un buen fruto. Llame a la Línea para Consultas de Horticultura para aprender más acerca de cómo guardar semillas o cualquier pregunta de jardinería.

Prepare los huertos para el invierno

El otoño es la época para limpiar el huerto, hacer compost de las plantas muertas, y proteger su huerto de las malezas de invierno y de que la lluvia arrastre el suelo.

Los cultivos de cobertura del invierno son por lo general las legumbres como el trébol, que se siembran en octubre para que crezcan durante el invierno. Éstos protegen el suelo y proporcionan nutrientes cuando se cortan y se mezclan con el suelo antes de sembrar en la primavera.

Los acolchados orgánicos para el invierno deben de cubrir cualquier área del suelo no plantada con cultivos. Recoja todas las hojas y espárzalas en 2 a 3 pulgadas de profundidad para cubrir el suelo expuesto. También puede cortar las plantas muertas y esparcirlas en el suelo.

El Proceso de crear abono orgánico devuelve los nutrientes nuevamente al suelo. Corte las plantas viejas del huerto, junto con los recortes de césped y hojas caídas para crear un montón de abono orgánico. Elija un lugar con sombra y humedezca los materiales a medida que crea el montón.

O entierre residuos de alimentos (para mantener alejados a los animales) debajo de los lechos del huerto todo el invierno para mejorar el suelo.

También puede aprender cómo hacer compost de los desechos de la cocina en un recipiente para gusanos, resistente a los roedores. La maleza y las plantas enfermas, junto con los residuos de lácteos o carne de la cocina, deben de ir en la recolección de residuos del huerto y de alimentos para el proceso caliente de producción de abono orgánico.

En la primavera, puede utilizar su abono orgánico o comprarlo para enriquecer su suelo para otro año de cultivo.

Easy Crops for Beginner Gardeners — Cultivos fáciles para jardineros principiantes

plant seed = **P** = semilla de la planta — transplant seedlings = **T** = trasplante de las plántulas — harvest = **H** = cosecha

	Jan / Enero	Feb / Febrero	March / Marzo	April / Abríl	May / Mayo	June / Junio	July / Julio	August / Agosto	Sept / Sept.	Oct / Octubre	Nov / Nov.	Dec / Diciembre
Cool hardy / Rersistentes al frío			P **Peas** Chícaros	H→				P		H→		.
			T	P **Lettuce, Spinach**				H→	P	Lechuga, Espinaca		.
			P **Potatoes**					Papas		H		
			T **Onions**	P	H→		Cebollas		P		H→	.
			P **Bok Choi**				Col china			H→		.
Heat Lovers / Amantes del calor					P **Beans**	P	Frijoles		H→			.
					T **Tomatoes**		Tomates		H→			.
					P **Squash, Cucumber**		Calabaza, Pepino		H→			.
					P **Cilantro**		Zapallo		H→			.
					P **Corn**		Maíz		H			
Over–Wintering / Hibernación	→			H	P **Beets**		Remolacha	H	P			→
	→	H			P **Kale, Collards, Chard**		H→	.	P	Col rizada, Coles, Acelgas	H	→
	→	H			P **Cabbage**		H→	.	P	Repollo	H	→
	→		**Garlic**	Ajo		H				P		→
	→		**Leeks**	Puerro	H				P			→

Learn More about Gardening — Entérese más acerca de la horticultura

Questions? Call The Garden Hotline (Seattle Public Utilities) free brochures on soil, composting, watering, pest control, and more. Language translation available.	**206-633-0224** email *help@gardenhotline.org* www.gardenhotline.org	**¿Preguntas? Llame a la Línea para Consultas de Horticultura.** Folletos gratuitos sobre el suelo, compostaje, riego, control de plagas y más. Se dispone de traducción de idiomas.
P-Patch Program of Seattle's Department of Neighborhoods provides community garden spaces in many neighborhoods, at low or no cost. Translated classes. Everyone is welcome.	206-684-0264 email *p-patch.don@seattle.gov* www.seattle.gov/neighborhoods/ppatch	**El Programa P-Patch** de Seattle ofrece espacios para huertos comunitarios en muchos vecindarios a bajo costo o en forma gratuita. Clases traducidas. Todos estén bienvenidos.
Seattle Parks classes, community gardens	www.seattle.gov/parks/pufs	Clases, huertos comunitarios
City of Seattle's Food website	www.seattle.gov/food	Ciudad de Seattle – alimentos
Find a garden space to share	www.urbangardenshare.org	Comparta un espacio de horticultura
Urban farming news and resources	www.urbanfarmhub.org	Noticias y recursos agrícolas
WSU Extension Master Gardeners	http://gardening.wsu.edu	Maestros Horticultores
Lettuce Link information on gardening, sharing harvests, and *Gardening for Good Nutrition*	www.solid-ground.org/programs/nutrition/lettuce	Información sobre horticultura y compartir cosechas.
Seattle Tilth provides classes, demonstration gardens, volunteer opportunities, and *The Maritime Northwest Garden Guide*	www.seattletilth.org	Clases, huertos de demostración y oportunidades de voluntariado.

City of Seattle

Local Hazardous Waste Management Program in King County, WA

LHWMP_0117_ES

Created by Seattle Public Utilities with Department of Neighborhoods' P-Patch Program and Seattle Tilth

Printed on recycled paper *Growing Food: Gardening in Washington* – **English/Spanish** ©2010 Seattle Public Utilities, rev. 3/12